# PURA PRONTO & FRESCO
# Оригинальная инструкция по эксплуатации

Перед началом работы машины внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и информацией о безопасности. Храните инструкцию по эксплуатации рядом с машиной.



COFFEE

SYSTEMS

FRANKE

Уважаемый клиент!

Поздравляем Вас с приобретением кофемашины Pura. Благодарим за доверие нашей марке.

Pura – это мощная и одновременно компактная кофемашина. Она превосходно адаптирована под потребности клиента.
Ваши заказчики будут поражены, как быстро Вы готовите высококачественный кофе по специальному заказу.

Мы надеемся, что Вы получите удовольствие от нашей кофемашины, и что ее использование принесет Вам много постоянных счастливых клиентов.

С уважением, компания FRANKE Kaffeemaschinen AG

# СОДЕРЖАНИЕ

Символы и обозначения ..... 5
Символы, используемые в Инструкции по эксплуатаци ..... 5
Символы, используемые в программном обеспечении ..... 7
Информация о безопасности ..... 9
Объем поставки и маркировка ..... 12
Объем поставки ..... 12
Маркировка ..... 14
Описание машины ..... 15
Кофемашина Pura ..... 15
Элементы кофемашины Pura ..... 16
Сенсорный дисплей ..... 18
Дополнительные узлы ..... 19
Монтаж и технические данные ..... 20
Запуск, заполнение и опорожнение ..... 23
Ежедневный запуск модели Pura ..... 23
Наполнение кофемашины Pura ..... 23
Опорожнение кофемашины Pura ..... 26
Запуск устройства для охлаждения и нагрева чашки Chill & Cup (опция для модели Pura fresco) ..... 30
Приготовление напитков ..... 32
Приготовление стандартного напитка ..... 32

Приготовление двух напитков одновременно ....33
Приготовление напитка с использованием функции ожидания (при наличии) ....34
Розлив горячей воды ....36
Очистка, промывка и обслуживание ....37
Активация защиты при протирании ....42
Промывка контейнеров для кофе и порошка вручную ....42
Фильтр для воды ....43
План обслуживания ....47
Введение в программирование ....48
1 Продукты ....49
2 Часы ....54
4 Рабочий режим ....56
5 Счетчики ....56
8 Панель управления ....57
9 PIN-коды ....60
Вывод из эксплуатации и утилизация ....60
Вывод из эксплуатации на некоторое время и хранение ....61
Утилизация ....61
Выявление и устранение неполадок ....62
Возникновение ошибок в работе кофемашины ....62
Помощь при возникновении ошибок в работе кофемашины ....63
Помощь при возникновении проблем с качеством продукта ....64

Сертификация.....66
Декларация соответствия .....66
Алфавитный указатель .....67

## Символы и обозначения

Для получения максимально возможного уровня производительности при использовании машины Pura в данном разделе представлены символы, используемые в Инструкции по эксплуатации и программном обеспечении. Для нас важно предоставление детальной информации и возможность свободной коммуникации.

***Символы, используемые в Инструкции по эксплуатаци***

DANGER

Надпись ОПАСНО обозначает потенциальную опасность или угрозу для жизни.

WARNING

Надпись ОСТОРОЖНО обозначает риск травмы.

CAUTION

Надпись ВНИМАНИЕ обозначает риск незначительного повреждения

NOTICE

Надпись ПРИМЕЧАНИЕ обозначает возможность порчи машины.

.



Очистка дополнительного узла или отдельных элементов



Тщательное споласкивание съемных деталей.



Этот символ обозначает дополнительные сведения, сокращения и дополнительную информацию.



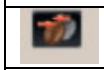
Текстовое описание и описание в виде символов действия, которое должно быть выполнено.



Следуйте предупреждающим надписям на темном фоне в зависимости от приобретенной модели кофемашины.

## *Символы, используемые в программном обеспечении*

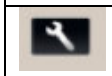
**Продукты**

| Символ | Обозначение | Описание |
|---|---|---|
|  | Отмена | Нажмите для отмены продукта или установки. |
|  | Повтор продукта | Нажмите для повторного приготовления двух одинаковых продуктов один за другим. |
|  | Тип порошка | Нажмите для выбора необходимого типа порошка |
|  | Тип кофе | Нажмите для выбора необходимого типа кофе |

**Уход за машиной**

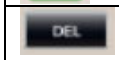
| Символ | Обозначение | Описание |
|---|---|---|
|  | Режим ожидания | Нажмите для перехода машины в режим ожидания. |
|  | Активация защиты при протирании | Нажмите для деактивации дисплея на 20 секунд для возможности протирания рабочей панели. |
|  | Споласкивание | Нажмите для активации процесса споласкивания. |
|  | Очистка | Нажмите для активации процесса очистки. |
|  | Удаление накипи | Нажмите для активации процесса удаления накипи. |
|  | Промывка фильтра для воды | Нажмите для активации процесса промывки фильтра для воды. |
|  | Информация | Нажмите для получения информации о машине (версия программного обеспечения, тип машины, серийный номер, номер инсталляции). |
|  | Программа | Нажмите для доступа к меню программирования. |

**Навигация**

| Символ | Обозначение | Описание |
|---|---|---|
|  | Количество продукта | Нажмите для установки количества продукта при приготовлении напитков. |
|  | Режим обслуживания | Нажмите для установки режима обслуживания для выполнения задач обслуживания или настройки конфигурации. |
|  | Следующая страница/Предыдущая страница | Нажмите для прокрутки меню с несколькими страницами. |
|  | На один уровень вверх | Нажмите для перемещения на один уровень вверх в меню. |
|  | Выбор языка | Нажмите для выбора языка (если запрограммировано). |

**Статус**

| Символ | Обозначение | Описание |
|---|---|---|
|  | Бункер для воды | Работа с бункером для воды |
|  | Подсоединение воды | Операция по подсоединению воды |
|  | Нагревание | Бойлер 1 нагревается |
|  | Насос | Насос 1 накачивает воду. |
|  | Свежее молоко | Установите уровень и температуру свежего молока (только для модели Pura fresco) |

| **Конфигурация** | | |
|---|---|---|
| Символ | Обозначение | Описание |
|  | OK | Нажмите для подтверждения значений или ввода. |
|  | DEL | Нажмите для удаления отдельных символов в поле ввода. |
|  | CLEAR | Нажмите для очистки всей информации в поле ввода. |
|  | EXIT | Нажмите для отмены ввода и выхода в меню. Все несохраненные значения будут удалены. |
| **События** | | |
| Символ | Обозначение | Описание |
|  | Информация | Нажмите для отображения информации и справки для помощи при устранении ошибок при работе машины. |
|  | Закрыть | Нажмите для выхода из меню информации. |
|  | Кофейные зерна | Добавьте зерна. |
|  | Порошок | Добавьте порошок. |
|  | Свежее молоко | Добавьте свежее молоко. |
|  | Бункер для воды | Добавьте воду. |

Информация о безопасности

Для нас важна Ваша безопасность и надежная работа Вашей кофемашины. Поэтому мы представляем подробную информацию по безопасности. Высокий уровень безопасности является для нас приоритетным. Защитите себя от возможного риска при использовании машины.

Надлежащее использование и возможное неправильное применение

## Pura

Модель Pura представляет собой кофемашину для использования в индустрии питания, офисах и подобной обстановке. Она спроектирована для обработки целых кофейных зерен, кофейного порошка и свежего молока.
Приобретенная кофемашина спроектирована исключительно для приготовления кофейных напитков, напитков из кофейных порошков и горячей воды согласно данной инструкции и техническим характеристикам.

### Холодильный узел/холодильники для молока (опция)

Холодильники для молока представляют собой дополнительные узлы для кофемашин Pura. Они должны использоваться только для охлаждения молока вместе с приготовлением кофейных напитков в кофемашине Pura.
Используйте только предварительно охлажденное молоко (2 - 5 °C или 36 - 41°F). Используйте моющее средство только марки FRANKE. Другие моющие средства могут оставить налет на системе охлаждения молока.

## Узел для нагрева чашки (опция)

Узел для нагрева чашки представляет собой дополнительное устройство для кофемашин Pura. Он предназначен только для нагрева кофейных чашек и стаканов, используемых для приготовления кофе.
Узел для нагрева чашки не предназначен для сушки кухонных полотенец или другого текстиля. Для нагрева чашек накрывать их не нужно.

## Важно

- Начинайте работу с кофемашиной или дополнительными узлами только после внимательного ознакомления с данной инструкцией.
- Храните данную инструкцию рядом с кофемашиной.
- Кофемашина Pura предназначена для использования только обученным персоналом. Каждый оператор машины Pura должен внимательно ознакомиться с данной инструкцией. Данная машина не предназначена для самообслуживания клиентов. Аппараты самообслуживания должны всегда контролироваться в целях обеспечения безопасности клиентов.
- Дети или люди с ограниченными физическими и психическими возможностями не должны самостоятельно использовать машину, только под контролем персонала.
- Проводите обслуживание машины через равные промежутки времени. Регулярное обслуживание обеспечивает безопасную эксплуатацию и высокую производительность кофемашины Pura.
- При продаже или передаче машин третьим лицам передайте инструкцию следующему пользователю.
- Конфигурация кофемашины может отличаться от представленной в инструкции по эксплуатации. См. договор о купле-продаже.
- Дополнительное оборудование может быть получено непосредственно у розничного продавца или в компании FRANKE Kaffeemaschinen AG, Аарбург, Швейцария.

При необходимости получения дополнительной информации или при возникновении проблем, которые не могут быть решены с помощью данной инструкции по эксплуатации, обратитесь к вашему местному представителю отдела обслуживания клиентов за необходимой информацией или непосредственно в компанию FRANKE Kaffeemaschinen AG, Аарбург, Швейцария.

**Общая информация о безопасности при использовании кофемашины Pura**

ОПАСНОСТЬ

Риск смерти от электрического удара!

- Никогда не работайте с неисправной машиной или поврежденным электрическим кабелем.
- При подозрении на неисправность машины (например, нагревание или запах гари) отсоедините машину от источника питания и свяжитесь со специалистом по обслуживанию оборудования.

При повреждении электрического кабеля он может быть заменен на специальный шнур электропитания.

- Замена электрического кабеля должна производиться только квалифицированным техническим персоналом.
- Убедитесь, что машина и электрический кабель не находятся вблизи горячих поверхностей, таких как газовые и электрические плиты или духовки.
- Убедитесь, что электрический кабель не защемлен и не соприкасается с острыми краями предметов. В машине присутствуют электропроводные части.

Открытие машины может иметь риск для жизни.

- Никогда не открывайте и не пытайтесь ремонтировать машину самостоятельно.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию машины, которые не описаны в данной инструкции по эксплуатации.
- Ремонт должен производиться только техническими специалистами с использованием оригинальных запасных частей и комплектующих деталей.

Опасность травмы, повреждения глаза и порчи кофемашины!

Предметы в контейнере для зерна, контейнере для порошка или кофемолке могут быть раздроблены и выброшены, приводя к повреждению машины или оператора.

- Никогда не кладите ничего в контейнер для зерна, контейнер для порошка или кофемолку.
- Никогда не ищите попавшие в контейнер для зерна, контейнер для порошка или кофемолку предметы наощупь.

ОСТОРОЖНО

Опасность получения ожогов!

Раздаточные устройства для кофе, молока и горячей воды являются горячими.

- Не дотрагивайтесь до узлов выдачи или раздаточных узлов. Поверхность узла нагрева чашки является горячей.
- Не дотрагивайтесь до этих поверхностей.

ОСТОРОЖНО

Опасность травмы!

Проникновение внутрь кофемашины может привести к механическим травмам от внутренних элементов.

- Открывайте кофемашину только при необходимости в ежедневных операциях (например, для очистки системы для порошка или опорожнения бункера отходов или наполнения/опорожнения бункера для воды).
- Будьте осторожны при работе с открытой машиной.
- Открывать машину по любым причинам должен только обслуживающий персонал.

ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания!

Во время очистки постоянно выходит горячая вода и пар.

- Не приближайте руки к узлам выдачи и раздаточным узлам во время очистки!

После приготовления сами продукты представляют опасность ошпаривания.

- Будьте осторожны с горячими напитками!

ВНИМАНИЕ

Опасность заболеваний вследствие скопления бактерий!

Использование фильтра для воды в течение слишком долгого периода время может привести к скоплению микроорганизмов. • Замените водяной фильтр согласно инструкции по техническому обслуживанию.

Повреждение инородными предметами!

Помещение инородных предметов в заварочный узел может привести к повреждению машины. • Никогда не помещайте внутрь предметы, за исключением  очищающих таблеток.

ВНИМАНИЕ

Опасность засорения остатками испорченных продуктов!

Если машина не очищается регулярно, остатки молока и кофе могут накапливаться внутри машины, засорять узлы выдачи или попадать в напитки.

- Ежедневно очищайте кофе-машину и дополнительные узлы.
- См. главу «Очистка и промывка»

*ПРИМЕЧАНИЕ*

Кофемашина не имеет защиты от воздействия водяных струй.

- Не используйте водяные струи или очищающие приборы под высоким давлением для очистки машины.
- См. главу «Очистка и промывка»

ВНИМАНИЕ

Опасность заражения!

После длительного времени простоя кофемашины в ней могут накапливаться остатки продуктов.

• Промойте кофе-машину и дополнительные узлы перед первоначальным использованием, после долгого периода неиспользования (более 2 дней), а также после операций очистки и удаления накипи.

*ПРИМЕЧАНИЕ*

Опасность порчи машины!

- Держите машину в недоступном для детей месте.
- Не подвергайте машину действию дождя, мороза или прямых солнечных лучей.

Электрический кабель может отключиться или повредиться.

- Электрический кабель не должен свободно висеть.

# Объем поставки и маркировка

Pura – мощная кофемашина. Благодаря современному дизайну Вы можете оставаться на вершине любой ситуации. Далее представлены характерные особенности и объем стандартной поставки.

## *Объем поставки*



Pura
Основная модель.



Очищающие таблетки для очистки и защиты кофемашины.
№ по спецификации: 1P 315 195



Очищающее средство (только для модели Pura fresco)
Для очистки узла для молока.
№ по спецификации: BK 301 732



Щетки для очистки для очистки узла выдачи. № по спецификации: 1L 301 376



Салфетка из микроволокна для очистки и защиты наружных частей машины.
№ по спецификации: 1H 325 974



Адаптер (для встроенного фильтра для воды) Для использования со встроенным фильтром для воды в бункере для воды.



Встроенный фильтр для воды (для работы с бункером для воды)
Для поддержания оптимального постоянного качества воды.
№ по спецификации: 1P 315 694



Измерительная лента для определения жесткости воды.



Инструкция по эксплуатации
№ по спецификации: 1N 330 009 (Pura fresco)
№ по спецификации: 1N 330 024 (Pura pronto)
Также см. главу «Очистка и промывка» Другие руководства по эксплуатации
можно скачать на сайте в Интернете по адресу: www.franke.com



Ключ
для запирания дверцы.

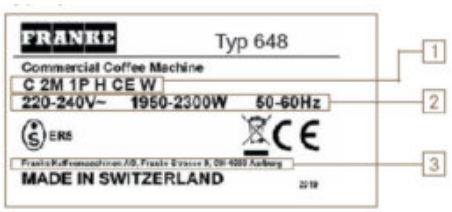


Ключ для кофемолки Для установки уровня размельчения. (Уровень помола может устанавливаться только специалистом по обслуживанию).

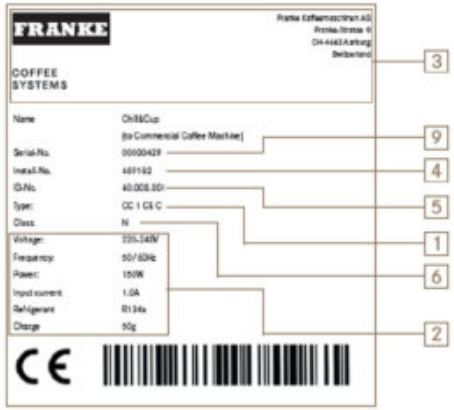
Конфигурация кофемашины может отличаться от представленной в инструкции. См. договор купли-продажи. Дополнительное оборудование может быть получено непосредственно у розничного продавца или в компании FRANKE Kaffeemaschinen AG, Аарбург, Швейцария

## *Маркировка*

Шильдик (пример модели Pura fresco)




Шильдик узла охлаждения и нагрева Chill & Cup (пример дополнительного узла)




[1] Модель (коды модели см. ниже)
[2] Технические характеристики
[3] Производитель
[4] Идентификационный номер
[5] Номер устройства
[6] Климатический пояс
[8] Номер по спецификации
[9] Номер машины

[8] Номер по спецификации

[9] Номер машины

Номер по спецификации и серийный номер






Расположение шильдика

| Код модели | Элемент кофемашины |
|---|---|
| C | Pura |
| 2M | Количество кофемолок |
| 2P | Количество сдвоенных контейнеров для порошка |
| H | Горячая вода |
| W | Подсоединение к источнику воды (опция) |
| CE | Молочная пенка, теплое и холодное молоко (только для модели Pura fresco) |
| CC | Холодильный узел с узлом для нагрева чашки (опция) |
| 1 | 1 вид молока для 1 кофемашины |
| TW | Узел для нагрева чашки (опция) |

## Описание машины

Приобретая нашу кофемашину, Вы выбираете наслаждение каждой чашкой кофе с Pura. В данном разделе представлена информация о функциях и опциях кофемашины и расположении элементов управления

### *Кофемашина Pura*

### Введение

Существует две модели Pura. Кофемашина может иметь конфигурацию с бункером для воды или с подсоединением источника воды. Для возможности обзора кофемашины здесь представлена стандартная модель. Обратите внимание, что приобретенная кофемашина может отличаться от представленной здесь конфигурации.

Контейнер для зерна

Маркировка
(только для контейнера доля зерна)

Панель управления
(с сенсорным дисплеем)

Узел выдачи кипятка
Светодиодные индикаторы
(левый и правый)



Сдвоенный контейнер для порошка
(слева для сухого молока, справа для шоколадного порошка)
Блокирующее устройство и замок дверцы

Дверца
Дисплей состояния для работы в режиме ожидания

Узел выдачи с регулируемой высотой
(кофе, порошок и молоко)

Решетка каплесборника

Каплесборник

Производительность

| Наименование | Производительность в час |
|---|---|
| Эспрессо | 120 чашек/ч |
| Кофе-крем | 120 чашек/ч |
| Капучино | 120 чашек/ч |
| Латте | 120 чашек/ч |
| Латте мачиатто | 80 чашек/ч |
| Горячий шоколад | 80 чашек/ч |
| Теплое молоко | 80 чашек/ч |
| Горячая вода | 20 литров/ч |

***Элементы кофемашины Pura***

Телескопический узел выдачи



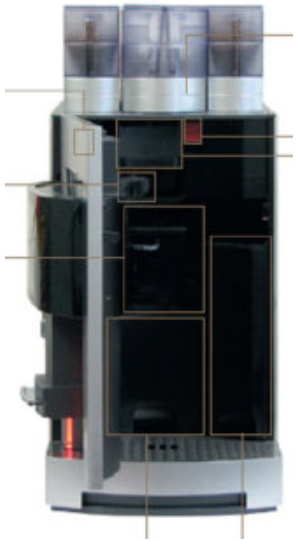
Вставка узла выдачи

Узел выдачи

Головка узла выдачи

Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (сзади дверцы)





Ручка для разблокировки (контейнеры для зерна и порошка)

Дверца для порошка

Дверца для порошка

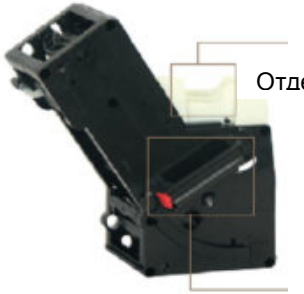


Лоток для порошка

Узел смешивания порошка



Заварочный узел



Отделение для таблеток

Бункер отходов

Каплесборник



Бункер для воды

Ручка

Крышка



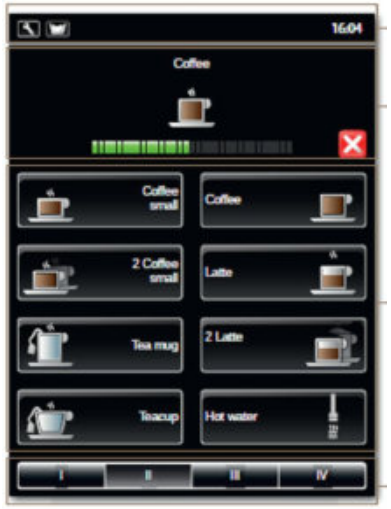
Ручка с красной головкой
(положение разблокировано)

Рукоятка бункера отходов

Крепление бункера для воды

***Сенсорный дисплей***

Структура дисплея




Дисплей состояния




Время

Изменение уровня обслуживания
См. стр. 44

Информационная область




Информация/инструкции
Отмена продукта
Дисплей состояния приготовления напитка

Область выбора







Для получения подробной информации о работе и функциях сенсорного дисплея см. главу «Конфигурация».

## *Дополнительные узлы*



Узел для охлаждения и нагрева Chill & Cup (опция). Во многих регионах клиенты предпочитают молоко как часть хорошей чашки кофе. Узел Chill & Cup представляет собой комбинацию узла охлаждения и нагрева чашки. Этот узел можно подсоединить непосредственно к кофемашине Pura, так что молоко не портиться, и чашки нагреваются наилучшим образом.

Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (сзади дверцы)

- Узел охлаждения (левый переключатель).
- Узел для нагрева чашки (правый переключатель).



Узел для нагрева чашки (дополнительно) Для наибольшего наслаждения кофе чашки необходимо предварительно нагревать. Узел для нагрева чашки прекрасно подходит для вашей модели Pura.

Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ

## Монтаж и технические данные

Модель Pura должна быть смонтирована надлежащим образом для возможности правильной эксплуатации, монтаж производится техническим специалистом компании. Вначале нужно обратить внимание на следующее. В данном разделе содержатся инструкции по подготовке корректной работы кофемашины.

### Монтаж

### Подготовка

- Подключение к источнику питания для кофемашины должно быть защищено выключателем системы короткого замыкания на землю (GFCI).
- Каждая клемма электропитания должна иметь возможность прерываться выключателем.

Система подсоединения воды должна иметь отключающее устройство с обратным клапаном и фильтром, и должно отвечать требованиям технических данных. (Только при использовании узла присоединения воды)

- Вода для приготовления кофе должна быть свежей, обогащенной кислородом и минеральными веществами.
- При приобретении кофемашины с электрическим подключением, отличающимся от описанного в таблице напротив, вам будет отправлена дополнительная информация относительно монтажа вместе с подтверждением заказа.

### Монтаж

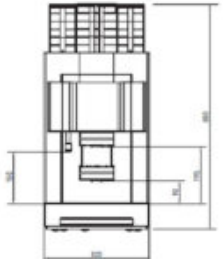
Необходимо выполнить все данные подготовительные мероприятия перед тем, как наш технический специалист выполнит монтаж приобретенной кофемашины. Один из наших технических специалистов установит кофемашину и введет ее в эксплуатацию первый раз. Он же ознакомит пользователя с основными функциями.

### Технические характеристики модели Pura

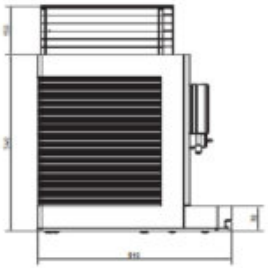
| | |
|---|---|
| Контейнер для зерна | 0,65 кг на контейнер (опция: блокируемый) |
| Контейнер для порошка | 0,55 сухого молока, 0,75 кг какао-порошка (опция: блокируемый) |
| Бункер для воды | 4,5 литров |
| Бункер отходов | 45 брикетов (опция: выброс гущи) |
| Каплесборник (контролируемый) | 1,8 литров |
| Объем бойлера | 0,6 литров (кофе)<br>0,9 литров (горячая вода, пар) |
| Электрическое подключение | 220...240 В 1Л N PE 1.95...2.3 кВ 50/60 Гц предохранитель: 16 А |
| Электрический кабель | Длина = 2000 мм |
| Питающая сеть (опция) | Металлический шланг с соединительной гайкой G3/8", длина = 1500 мм |
| Шланг для жидких отходов (опция) | d = 16 мм, длина = 2000 мм<br>без постоянного соединения со сливом (с вентиляцией) |
| Шумоизлучение | < 70 дБ (А) |
| Вес | около 30 кг |
| Ширина | 320 мм |
| Глубина | 590 мм |
| Высота | 695 мм |
| Узел для подсоединения воды (опция) | G 3/8" внешняя резьба |
| Давление воды | 80...800 кПа (0,8...8,0 бар) |
| Запорное устройство для воды | С обратным клапаном и фильтром |
| Жесткость воды | макс. 70 мг CaO/1 л воды (7 dH, 13 °fH) |
| Содержание хлора | макс. 0,1 мг/л BO3: макс. 0,5 мг/л |
| Оптимальный уровень pH | 7 |
| Загрузочная воронка | d = 50 мм с сифоном |
| Сливная труба | d мин = 1" |
| Условия окружающей среды | Влажность: макс. 80 % Температура окружающей среды: 10...35 °C |

**Размеры модели Pura**

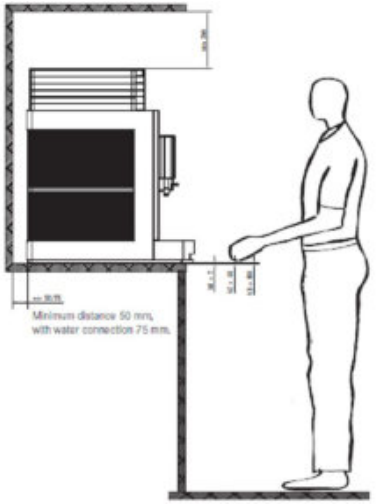
Вид спереди



Вид сбоку



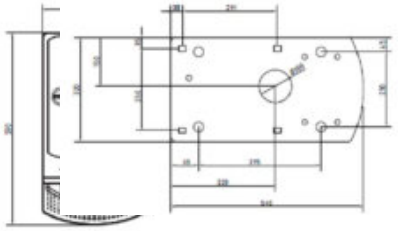
Монтажные размеры модели Pura




Минимальное расстояние 50 мм, с подсоединением к источнику воды 75 мм

Вид сверху

Поперечное сечение сверху



Подготовьте устойчивую эргономичную поверхность (мин. Грузоподъемность: 150 кг или 330,7 фунтов). Панель управления должна располагаться на уровне глаз.
Расстояние до стены должно быть не менее 50 мм. При использовании узла для подсоединения воды рекомендуемое расстояние до стены составляет 75 мм. Зазор над машиной должен быть не менее 200 мм.
*Регулируемые ножки*
(опция) могут использоваться для компенсации неровностей или разницы в высоте.
При монтаже дополнительных узлов могут потребоваться дополнительные 355 мм на каждый узел.
Ознакомьтесь с требованиями по подсоединению дополнительных узлов.
*См. стр. 18.*

Регулируемые ножки (опция)

| | |
|---|---|
| Ножка 40 мм | 690 мм + 40 мм = 730 мм |
| Ножка 1 00 мм | 690 мм + 100 мм = 790 мм |

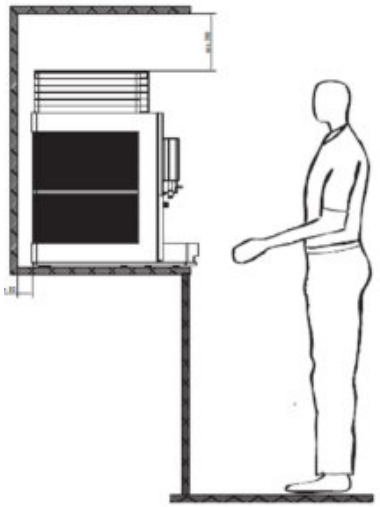
## Технические характеристики узла Chill & Cup (охлаждение и нагрев чашки)

| | |
|---|---|
| Контейнер для молока | 5 литров |
| Производительность | до 80 чашек (в зависимости от размера) |
| Электрическое подключение | 220…240 В 1LNPE 150 Вт 50/60Гц Предохранитель:10А |
| Электрический кабель | 2000 мм |
| Условия окружающей среды | Влажность: макс. 80% |
| Температура окружающей среды: 5...32 °C | |
| Вес | около 30 кг |
| Ширина | 320 мм |
| Глубина | 490 мм |
| Высота | 540 мм |

## Технические характеристики узла для нагрева чашки

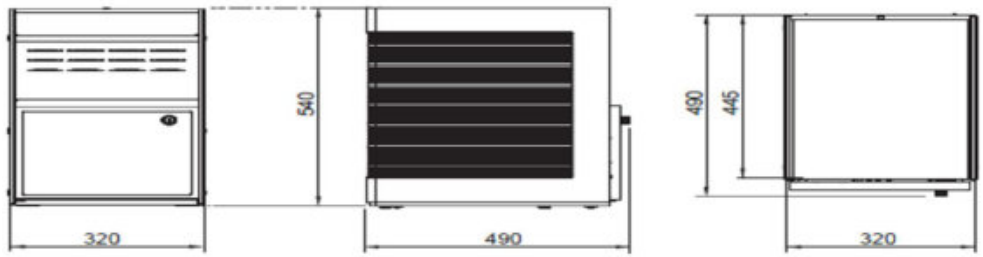
| | |
|---|---|
| Производительность | до 1 80 чашек (в зависимости от размера) |
| Электрическое подключение | 200.. 240 В 1LNPE 170 Вт 50/60Гц Предохранитель:10А |
| Электрический кабель | 2000 мм |
| Вес | около 10 кг |
| Ширина | 320 мм |
| Глубина | 490 мм |
| Высота | 540 мм |
| Регулируемые ножки (опция) | |
| Ножка 40 мм | 540 мм + 40 мм = 580 мм |
| Ножка 1 00 мм | 540 мм + 100 мм = 640 мм |

## Монтажные размеры дополнительного узла



## Размеры узла Chill & Cup (пример)

Вид спереди Вид сбоку Вид сверху




Расположите дополнительные узлы на одной линии с кофемашиной Pura и на уровне глаз.
Расстояние до стены должно быть не менее 50 мм. Зазор над машиной должен быть не менее 200 мм.
Регулируемые ножки (опция) могут использоваться для компенсирования неровности и разницы по высоте.
При монтаже дополнительных узлов может потребоваться дополнительное пространство 355 мм на каждый узел.

Запуск, заполнение и опорожнение

В данной главе представлена информация о первом запуске кофемашины Pura. Кроме процедуры запуска здесь представлена информация о процессах, происходящих автоматически во время запуска и о дополнительных подготовительных процедурах. Подготовьтесь к трудному дню!

*Ежедневный запуск модели Pura*




Заполните бункер для воды до отметки.
См. стр. 21

Операция с бункером для воды отмечена символом на дисплее состояния.
См. стр. 4.




Нажмите кнопку выключения и откройте дверцу

**ОСТОРОЖНО**
Опасность ошпаривания горячей водой, брызгами и горячим паром!




Включите кофе-машину с помощью переключателя I/O.




Закройте дверцу.




Машина автоматически вентилирует систему бойлера при нагревании.




Машина автоматически промывает системы для кофе и порошка.

*Pura*




Добавьте кофейные зерна, порошок и молоко при необходимости
См. стр. 20.




Машина готова к работе.

*Наполнение кофемашины*

**Наполнение**

**контейнера для зерна**

ОСТОРОЖНО
Опасность травмы, повреждения глаз и порчи кофемашины!
Предметы, попавшие в контейнер для зерна или кофемолку, могут быть измельчены и выброшены, что может привести к повреждению машины или травме. Никогда не кладите ничего в контейнер для зерна или кофемолку. Никогда не ищите попавшие в контейнер для зерна или кофемолку предметы наощупь.

**Добавление порошка**

ОСТОРОЖНО
Опасность травмы, повреждения глаз и порчи кофемашины!
Предметы, попавшие в контейнер для порошка, могут быть измельчены и выброшены, что может привести к повреждению машины или травме.
Никогда не кладите ничего в контейнер для порошка.
Никогда не ищите попавшие в контейнер для порошка предметы наощупь.




Откройте контейнер для зерна.




Засыпьте кофейные зерна.




Закройте контейнер для зерна.




Откройте контейнер для порошка.




Засыпьте порошок, сухое молоко слева и какао-порошок справа.




Закройте контейнер для порошка.

**Наполнение бункера для воды (опция)**

ОСТОРОЖНО
Опасность получения травмы!
Проникновение внутрь кофемашины может привести к механическим травмам от внутренних элементов.
При работе с открытой кофемашиной соблюдайте осторожность.




Нажмите кнопку выключения и откройте дверцу.




Выдвиньте бункер для воды наполовину.




Снимите крышку.




Переключите рукоятку вверх и выньте бункер для воды.




Наполните бункер для воды до уровня отметки.




Установите бункер для воды наполовину.




Закройте бункер для воды крышкой.




Полностью вставьте бункер для воды в кофемашину.




Закройте дверцу.

Информация по вставлению и замене водного фильтра представлена в главе «Очистка, промывка и обслуживание».

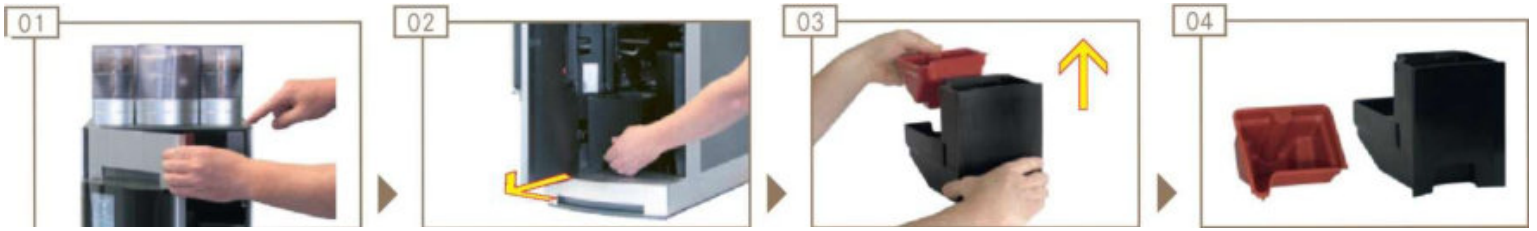
## *Опорожнение кофемашины Pura*

Опорожнение бункера отходов с каплесборником

***ПРИМЕЧАНИЕ***

Возможно образование плесени из-за остатков кофе! Ежедневно опорожняйте и очищайте бункер для отходов.

►




Нажмите на кнопку выключения и откройте дверцу.

Потяните бункер для отходов на себя.

Удалите каплесборник из бункера для отходов.

Опорожните, очистите и высушите бункер для отходов и каплесборник.




Вставьте каплесборник в бункер для отходов.

Вставьте бункер для отходов.

Закройте дверцу.

Опорожнение бункера для воды (опция)

ОСТОРОЖНО

Опасность получения травмы!
Проникновение внутрь кофемашины может привести к механическим травмам от внутренних элементов.
Соблюдайте осторожность при работе с открытой кофемашиной




Нажмите на кнопку выключения и откройте дверцу.

Выдвиньте бункер для воды вперед наполовину.

Снимите крышку.

## Опорожнение бункера для воды, продолжение




Поверните рукоятку вверх и выньте бункер для воды.




Опорожните, очистите и высушите бункер для воды.




Установите бункер для воды наполовину, закройте крышку.

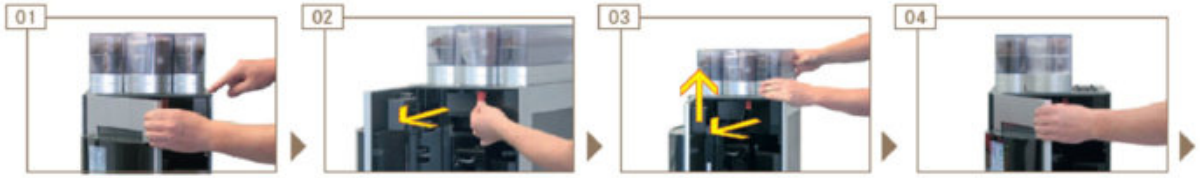



Вставьте полностью бункер для воды в кофемашину.




Закройте дверцу.

## Опорожнение контейнера для зерна




Нажмите кнопку выключения и откройте дверцу.

Потяните на себя красную рукоятку для разблокировки.

Толкните вперед контейнер для зерна до упора и потяните вверх для снятия.

Закройте дверцу.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Качество кофе может быть снижено! Высушите контейнер для зерна после очистки. На нем не должно оставаться следов моющих средств.



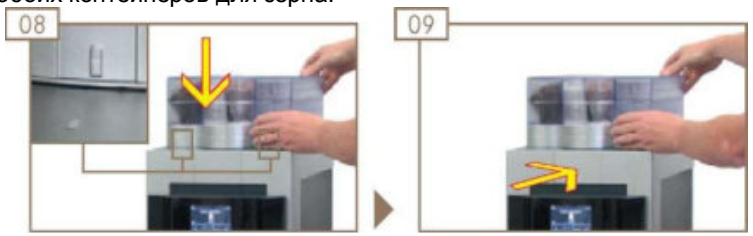

Снимите крышку.

Опорожните, очистите и высушите контейнер для зерна.

Закройте контейнер для зерна крышкой.

## Опорожнение контейнера для зерна, продолжение.

Кофемашина работает только при правильной установке обоих контейнеров для зерна.



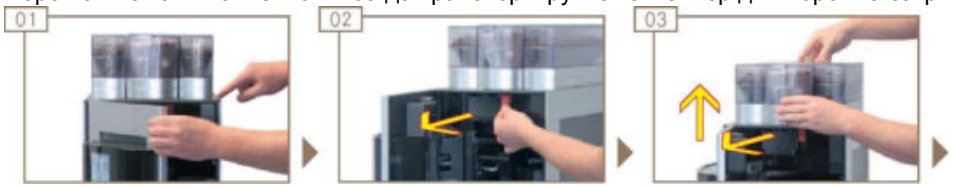

Установите контейнер для зерна в кофемашину (см. маркировку).

Поверните контейнер для зерна вбок до упора.

Опорожнение контейнера для порошка

*ПРИМЕЧАНИЕ*

Порошок может высыпаться. Всегда транспортируйте контейнер для порошка закрытым и в вертикальном положении.




Нажмите на кнопку выключения и откройте дверцу.

Потяните на себя красную рукоятку для разблокировки.

Для того, чтобы вынуть контейнер потяните контейнер для порошка на себя до упора и вверх.

**ВНИМАНИЕ**

Опасность травмы
из-за винтового транспортера контейнера

для порошка! Будьте осторожны при чистке контейнера для порошка.




Снимите крышку.




Закройте дверцу.

*ПРИМЕЧАНИЕ*

Качество напитков может быть снижено. Высушите контейнер для порошка после чистки. На нем не должно оставаться следов моющих средств.

## Опорожнение контейнера для порошка, продолжение




Опорожните, очистите и высушите контейнер для порошка.

Закройте контейнер для порошка крышкой.

Установите контейнер для порошка на кофемашину.

Поверните контейнер для порошка вбок до упора.

При неправильной установке контейнера для порошка на кофемашину появится сообщение «Please replace powder container!» (Вставьте контейнер для порошка!).

## Опорожнение каплесборника (опция)

ПРИМЕЧАНИЕ

Вода может перелиться через край! Всегда перемещайте каплесборник в горизонтальном положении.




Выдвиньте каплесборник вперед.

ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания горячей водой и брызгами!

Транспортируйте каплесборник с осторожностью, и при необходимости охлаждайте его. Опорожняйте медленно и аккуратно.




Выньте решетку каплесборника и опорожните каплесборник.

Очистите и высушите каплесборник и решетку каплесборника.

Вставьте решетку каплесборника.

Вставьте каплесборник.

***Запуск устройства для охлаждения и нагрева чашки Chill & Cup (опция для модели Pura fresco)***




Откройте дверцу и включите кофемашину с помощью кнопки On/Of (ВКЛ/ВЫКЛ)
(охлаждающий узел, левый переключатель; нагрев чашки – правый переключатель)

Установка температуры

Нажимайте Set пока не появится значение температуры.



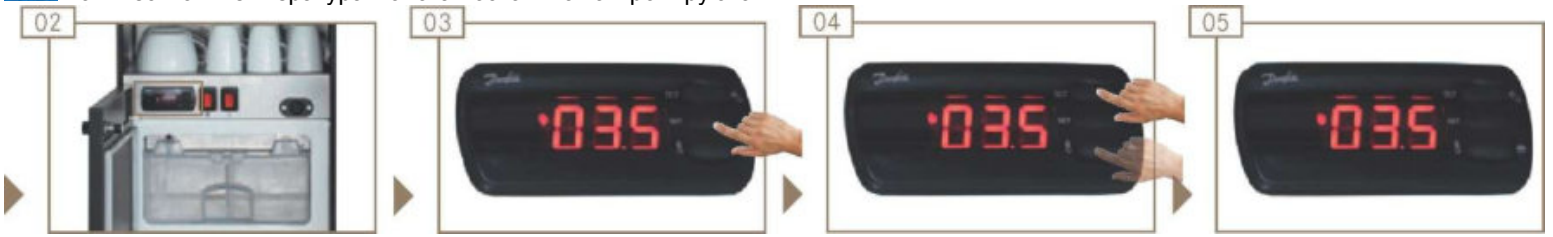
верхняя кнопка
Кнопка регулировки

Нижняя кнопка
Дисплей с температурой




Откройте дверцу.

Количество и температура молока постоянно контролируются.




Термостат расположен на узле охлаждения и может настраиваться вручную.

Установите необходимую температуру, используя верхние и нижние кнопки.

Нажмите Set

Температура установлена.

## Заполнение холодильника для молока (опция)

***ПРИМЕЧАНИЕ***

Качество молока может быть снижено! Используйте только предварительно охлажденное молоко.
Перед прикосновением к заборному рукаву обработайте руки или используйте одноразовые перчатки.




Откройте дверцу и вытащите холодильник для молока.

Снимите крышку, заполните холодильник для молока и вновь закройте его крышкой.

Вставьте холодильник для молока и закройте дверцу.

## Опорожнение холодильника для молока (опция)

***ПРИМЕЧАНИЕ***

Узел охлаждения не должен использоваться для хранения молока! Если кофемашина не используется, удалите молоко.




Откройте дверцу и выдвиньте холодильник для молока на себя.

Снимите крышку и долейте молока в холодильник или удалите его.

## ВНИМАНИЕ

Опасность отравления испорченным молоком!
Если кофемашина не очищается регулярно, остатки молока могут накапливаться внутри, засорять узлы выдачи или попадать в напитки.
Ежедневно очищайте узел охлаждения и контейнер для молока.




Очистите контейнер для молока кофемашины Pura. *См. инструкцию по очистке модели Pura fresco.*

Очистите холодильник для молока и узел охлаждения

Закройте холодильник для молока крышкой и поместите его в кофемашину.

ВЫКЛЮЧИТЕ узел охлаждения помощью переключателя On/Off (Вкл/Выкл) и закройте дверцу.

.

## Приготовление напитков

Вы выбрали кофемашину Pura, потому что Вы любите кофе и хотите предложить своим клиентам нечто необычное. В данном разделе представлена информация о приготовлении различных вариантов напитков.

### *Приготовление стандартного напитка*




Поместите соответствующую чашку или стакан под узел выдачи.




Отрегулируйте высоту узла выдачи.

**ОСТОРОЖНО**
Опасность ожогов и ошпаривания!
Раздаточные устройства и напитки являются горячими.
Не прикасайтесь к области под узлами выдачи.
В случае ожогов или ошпаривания немедленно охладите поврежденный участок и в зависимости от тяжести поражения обратитесь к врачу.




Выберите желаемый напиток.




Приготовление началось.




Приготовление напитка может быть отменено нажатием кнопки Cancel (Отмена) .




Напиток готов.

## *Приготовление двух напитков одновременно*




Поместите две соответствующие чашки или стакана под узлом выдачи.




Отрегулируйте высоту узла выдачи.

**ОСТОРОЖНО**
Опасность ошпаривания и ожога!
Раздаточные устройства и напитки являются горячими.
Не прикасайтесь к области под узлами выдачи.
В случае ожогов или ошпаривания немедленно охладите поврежденный участок и в зависимости от тяжести поражения обратитесь к врачу.




Выберите желаемый продукт на сенсорном дисплее. Например, 2x маленький кофе.




Приготовление началось.



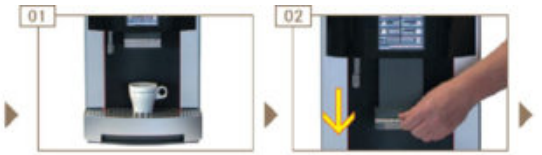

Приготовление напитка может быть отменено нажатием кнопки Cancel (Отмена).




Напитки готовы.

***Приготовление напитка с использованием функции ожидания (при наличии)***

Можно начать приготовление 11 продуктов с использованием функции ожидания. Будьте осторожны, чтобы не получить ожоги. Должна быть доступна функция приготовления напитков с предварительным выбором. Только уполномоченный специалист по обслуживанию оборудования может перепрограммировать установки. Обратитесь в компанию по обслуживанию оборудования.




Поместите соответствующую чашку или стакан под узел выдачи. Держите под рукой чашки и стаканы для последующих напитков.

Отрегулируйте высоту узла выдачи.

ОСТОРОЖНО
Опасность ошпаривания и ожогов!
Раздаточные устройства и напитки являются горячими.
При использовании функции ожидания приготовление следующего напитка начинается автоматически. Не прикасайтесь к области под узлами выдачи. В случае ожогов или ошпаривания немедленно охладите поврежденный участок и в зависимости от тяжести поражения обратитесь к врачу.




Выберите желаемый продукт на сенсорном дисплее.

Приготовление напитка начал

Другие напитки могут быть выбраны во время приготовления текущего напитка.



ОСТОРОЖНО
Опасность ошпаривания!
Приготовление следующего напитка начинается автоматически.
Будьте осторожны.



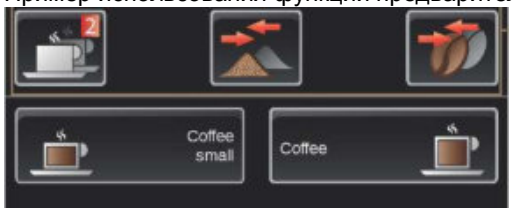

Выбранные напитки отображаются на дисплее в виде списка снизу вверх. Текущий напиток отображается в самом низу

Приготовление напитка, а также напиток из списка ожидания может быть отменен нажатием кнопки Cancel (Отмена).

Приготовление следующего напитка начинается сразу же.

# *Приготовление напитка с предварительным выбором* (при наличии данной функции)

Пример использования функции предварительного выбора




В модели Pura возможен предварительный выбор следующих возможностей:


Повторение предварительно выбранного напитка, выбранный напиток приготавливается дважды один за другим.


Предварительный выбор типа порошка.


Предварительный выбор типа кофе.

Таким образом, клиент может сам выбрать кофе на свой вкус.




Поместите соответствующую чашку или стакан под узел выдачи. Держите чашку или стакан для повторного напитка под рукой.




Отрегулируйте высоту узла выдачи.

Можно выбрать одну и более функций предварительного выбора.



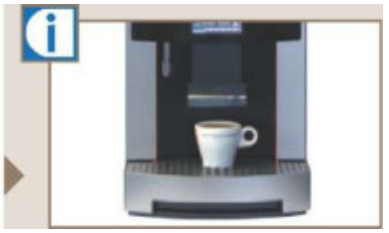

Выберите желаемую функцию предварительного выбора.




Выберите желаемый напиток.




Приготовление началось.



При предварительном выборе повторного напитка держите под рукой соответствующую чашку или стакан.

**ОСТОРОЖНО**

Опасность ошпаривания и ожога!
Раздаточные устройства и напитки являются горячими.

При предварительном выборе повторного напитка приготовление второго напитка начинается сразу же.

Не прикасайтесь к области под узлами выдачи. В случае ожогов или ошпаривания немедленно охладите поврежденный участок и в зависимости от тяжести поражения обратитесь к врачу. Проводите операцию внимательно и осторожно.

## *Розлив горячей воды*

Если функция одновременного приготовления напитков неактивна, приготовление всех других напитков блокировано во время розлива горячей воды. Перепрограммирование установок возможно только уполномоченным специалистом по обслуживанию оборудования.
Обратитесь в компанию по обслуживанию оборудования.




Поместите соответствующую чашку или стакан под узел розлива горячей воды.

**ОСТОРОЖНО**
Риск ошпаривания и ожогов!
Раздаточные устройства и напитки являются горячими.
Не прикасайтесь к области под узлами выдачи.
В случае ожогов или ошпаривания немедленно охладите поврежденный участок и в зависимости от тяжести поражения обратитесь к врачу.




На сенсорном дисплее нажмите кнопку Hot water (Горячая вода). Приготовление началось.

Розлив горячей воды может быть отменен нажатием кнопки Cancel (Отмена).

**Очистка, промывка и обслуживание**

Даже за такой кофемашиной как Pura нужно следить. Для обеспечения высококачественного вкуса напитков кофемашину Pura необходимо ежедневно чистить и проводить регулярное обслуживание. Для экономии времени на чистку кофемашины нашей компанией была разработана система очистки Clean & Clever.

Обзор отдельных инструкций по очистке и удалению накипи





Pura pronto Pura fresco

Выберите подходящие инструкции по очистке и удалению накипи для вашей кофемашины с учетом ее функций.

| | | |
|---|---|---|
| Инструкции по очистке (для ежедневной очистки контейнера для кофе) | 1N 330 014 | 1N 330 019 |
| Инструкции по удалению накипи | 1N 330 029 | 1N 330 029 |

5-этапный метод очистки съемных частей




Удалите крупные частицы грязи с помощью щетки.

Замочите части в воде с мягким моющим средством.

Вымойте части.

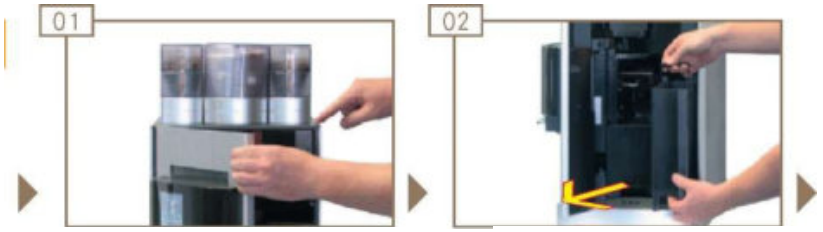
Тщательно сполосните части.

Высушите части.

## *Очистка бункера для воды* (еженедельно при использовании бункера)

ОСТОРОЖНО
Опасность травмы!
Проникновение внутрь кофемашины может привести к механическим травмам от внутренних элементов.

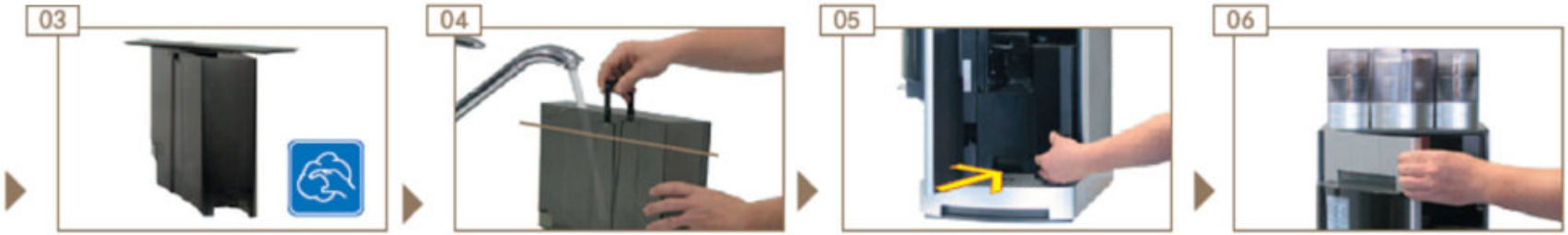
Будьте осторожны при работе с открытой машиной.




Нажмите кнопку выключения и откройте дверцу.

Выньте бункер для воды.

При работе с бункером для воды перед чисткой бункера для воды фильтр должен вниматься.
*См. стр. 42.*




Опорожните и очистите бункер для воды с использованием 5-этапного метода очистки.

Наполните бункер для воды до отметки.

Вставьте бункер для воды в кофемашину.

Закройте дверцу.

# *Очистка заварочного узла* (еженедельно)

ОСТОРОЖНО

Опасность травмы!

Проникновение внутрь кофемашины может привести к механическим травмам от внутренних элементов.

Будьте осторожны при работе с открытой машиной.




Нажмите на кнопку выключения и откройте дверцу.

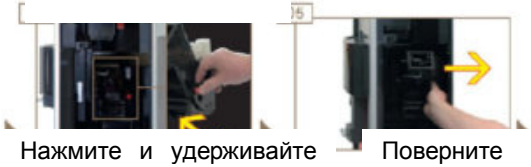
Выньте бункер для воды.

Удалите бункер для отходов.

ПРИМЕЧАНИЕ

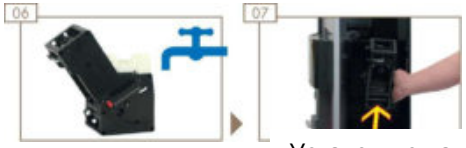
Заварочный узел небезопасно мыть в посудомоечной машине.

Всегда промывайте заварочный узел под краном.




Нажмите и удерживайте красную кнопку и поверните рычаг вперед.

Поверните заварочный узел вправо и вперед для снятия.




Сполосните заварочный узел со всех сторон и очистите его, используя 5-этапный метод очистки.

Установите на место заварочный узел с очищенными частями.




Поверните заварочный узел влево.

Нажмите и удерживайте красную кнопку и поверните рычаг назад.

Поместите обратно бункер отходов.

Вставьте бункер для воды в кофемашину.

Закройте дверцу.

# *Pura fresco – очистка узла смешивания порошка* (еженедельно)

Элементы узла смешивания порошка

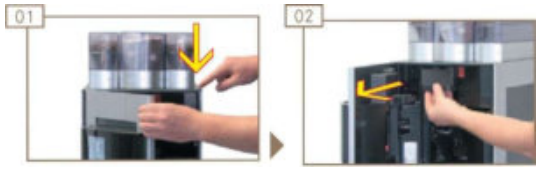



[1] Крышка корпуса
[2] Основание корпуса
[3] Обратный клапан
[4] Подача воздуха
[5] Паровой носик
[6] Устройство для образования пены
[7] Миксер
[8] Подача молока

**ОСТОРОЖНО**

Опасность для здоровья и риск порчи кофемашины!
Остатки порошка в узле для смешивания порошка могут привести к засорению и образованию микроорганизмов. Очищайте узел для смешивания порошка каждую неделю и по мере загрязнения. Очищайте контейнер для порошка каждые два месяца и по мере загрязнения при частом использовании кофемашины.

.




Нажмите кнопку выключения и откройте дверцу.

Возьмите узел смешивания порошка за дно, потяните вперед для разблокирования и снятия.




Разберите узел смешивания порошка.

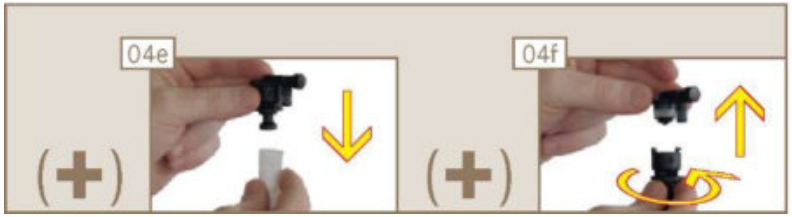
Вытащите устройство для вспенивания молока из узла смешивания порошка.

Отсоедините устройство для подачи воздуха устройства для вспенивания молока.

Отсоедините обратный клапан устройства для подачи воздуха.

Отсоедините устройство для под молока от парового носика.

## Pura fresco - очистка узла смешивания порошка (еженедельно), продолжение

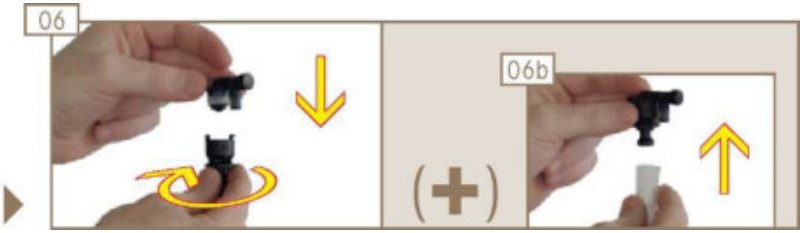



Вытащите миксер из устройства для образования пены.

Ослабьте штыковой зажим и отделите паровой носик и устройство для образования пены.




Очистите все части, используя 5-этапный метод очистки.




Соберите паровой носик и устройство для образования пены и закрепите штыковой зажим.

Установите миксер на устройство для образования пены.



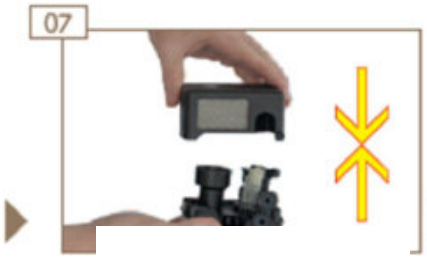

Вставьте паровой носик в устройство для подачи молока.

Поместите обратный клапан в устройство для подачи воздуха.

Разместите воздуховод на устройстве для вспенивания молока.

Соберите устройство для вспенивания молока надлежащим образом.

Поместите устройство для вспенивания молока в узел смешивания порошка.




Снова соберите узел смешивания порошка.




Вставьте узел смешивания порошка. Узел смешивания порошка встанет на место, при этом будет слышен щелчок.




Закройте дверцу.

## *Активация защиты при протирании*

Функция защиты при протирании деактивирует сенсорный дисплей на 20 секунд для возможности его безопасной очистки.

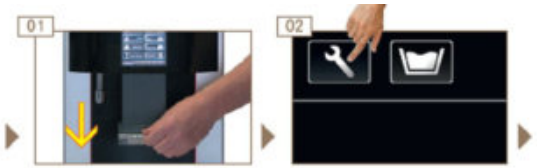
.




На сенсорном дисплее выберите «Activate wipe protection» (Активировать защиту при протирании)

На сенсорном дисплее переключитесь на режим обслуживания (Maintenance level).
.

Теперь дисплей может быть очищен.




Направьте узел выдачи вниз.

На сенсорном дисплее переключитесь на режим обслуживания (Maintenance level).

## *Промывка контейнеров для кофе и порошка вручную*

Промывка не заменяет ежедневную очистку! Очистка необходима для предотвращения скапливания остатков в контейнерах для кофе и молока!

- Если это запрограммировано техническим специалистом, кофемашина автоматически споласкивается через определенные интервалы времени, а также при включении и выключении.
- Кофемашина должна быть промыта перед первоначальным запуском и при использовании после некоторого промежутка времени (более 2 дней), а также после очистки и удаления накипи.

**ОСТОРОЖНО**

Опасность ошпаривания горячей водой!
Не прикасайтесь к узлам выдачи или пространству под ними.




На сенсорном дисплее выберите Rinse (Споласкивание).

Споласкивание кофемашины.

Отображается выбор напитка.
Автоматическое споласкивание завершено.

## *Фильтр для воды*

Фильтр для воды обеспечивает постоянное оптимальное качество воды. Использование режима фильтрования при движении жидкости снизу вверх обеспечивает долгий срок службы.

Установка адаптера в бункер для воды




Нажмите кнопку выключения откройте дверцу.

Выньте бункер для воды и необходимости опорожните его.

Установите адаптер в канал бункера воды (вид бункера для воды сверху).

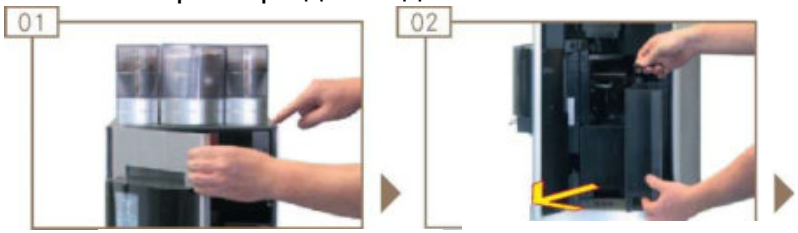
Вставьте адаптер в отверстие. Адаптер встанет на место, этом будет слышен щелчок.

Вставьте бункер для воды в кофемашину.




Закройте дверцу.

## Установка фильтра для воды




Нажмите кнопку выключения и откройте дверцу.

Выньте бункер для воды и при необходимости опорожните его.

***ПРИМЕЧАНИЕ***

Повреждение машины может быть вызвано неправильным обращением или монтажом.
Фильтр для воды должен быть установлен корректно.




Распакуйте фильтр для воды.

Выкрутите крышку фильтра для просмотра месяца, в котором фильтр был установлен.

Наполните фильтр для воды водой.

Вставьте фильтр для воды в адаптер и укрепите его, закрутив по часовой стрелке.

Наполните бункер для воды и поместите его в кофемашину.




Закройте дверцу.

Повторно установите индикатор фильтра для воды.

*См. стр. 49.*

Опустите вниз узел выдачи.

Переключитесь на режим обслуживания (Maintenance level).

Выберите Rinse water filter (Промывка водяного фильтра).

## Установка фильтра для воды, продолжение




Подтвердите запрос (Вы действительно хотите промыть фильтр для воды?) Are you sure yo want to rinse the water filter? Нажатием кнопки Yes (Да).




На дисплее отображаются следующие шаги.




Опорожните и вставьте каплесборник.




Нажмите кнопку выключения и откройте дверцу.



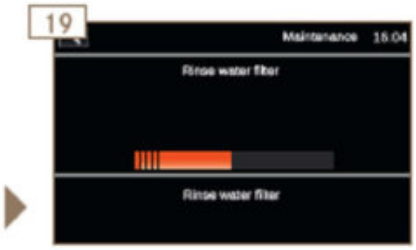

Наполните бункер для воды до отметки.

**ОСТОРОЖНО**

Опасность ошпаривания горячей водой и горячим паром! Не прикасайтесь к узлам выдачи и пространству под ними.




Закройте дверцу.




Происходит споласкивание фильтра для воды.




Происходит выбор, цикл промывки фильтра для воды завершен.



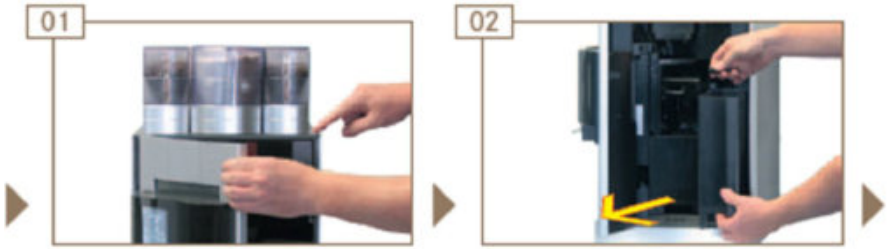

Кофемашина готова к работе.

## Удаление фильтра для воды

**ОСТОРОЖНО**

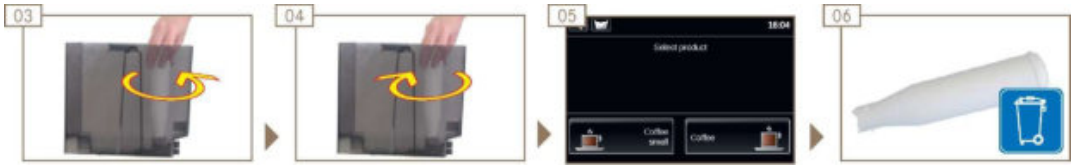
Опасность заражения скопившимися бактериями!

Использование фильтра для воды в течение длительного времени может привести к скоплению микроорганизмов. Замените фильтр для воды согласно спецификации для обслуживания.




Нажмите кнопку выключения и откройте дверцу.

Удалите бункер для воды и при необходимости опорожните его.




Удалите фильтр для воды из адаптера, повернув его против часовой стрелки.

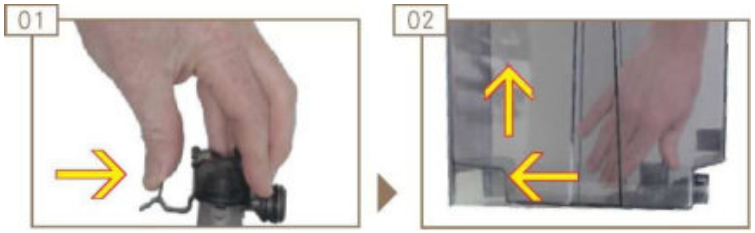
Вставьте новый фильтр для воды.

*См. стр. 40.*

Кофемашина готова к работе.

Утилизируйте использованный фильтр для воды.

## Снятие адаптера




Нажмите на крепление.

Выкрутите адаптер из отверстия и удалите его из бункера для воды.

Если фильтр для воды не используется, храните его в стакане с водой в холодильнике.

***План обслуживания***

| Частота | Задача | Информация | Выполнено |
|---|---|---|---|
| Ежедневно | Очистка кофемашины | См. инструкции по очистке ( 1N 330 014 Pura pronto, 1N 330 019 Pura fresco) | □ |
| Ежедневно | Промывка кофемашины | См. стр. 38 | □ |
| Еженедельно | Очистка бункера для воды | См. стр. 34 | □ |
| Еженедельно | Очистка заварочного узла | См. стр. 35 | □ |
| Еженедельно | Очистка узла смешивания порошка (Pura fresco) | См. стр. 36 | □ |
| Ежемесячно | Очистка контейнера для зерна | См. стр. 23 | □ |
| Ежемесячно | Очистка контейнера для порошка | См. стр. 24 | □ |
| Каждые 2 месяца или по мере необходимости | Замена фильтра для воды | См. стр. 39 | □ |
| Ежегодно, после приготовления 30 000 напитков или при необходимости | Обслуживание техническим специалистом | Обратитесь к техническому специалисту | □ |
| При необходимости | Удаление накипи из кофемашины | См. инструкции по удалению накипи (1N 330 029) | □ |

## Конфигурация

re

Кофемашина Pura является полностью и индивидуально программируемой - таким образом она подстраивается под Ваши требования. Мы сделали программирование простым для облегчения Вашей работы. Попробуйте сами.

### *Введение в программирование*




Нажмите кнопку Maintenance(Обслуживание) для переключения в режим обслуживания.

Нажмите Next page (Следующая страница) для перехода на вторую страницу и выберите Programming (Программирование).

В меню Programming (Программирование) выберите User A menu (Меню Пользователя А).

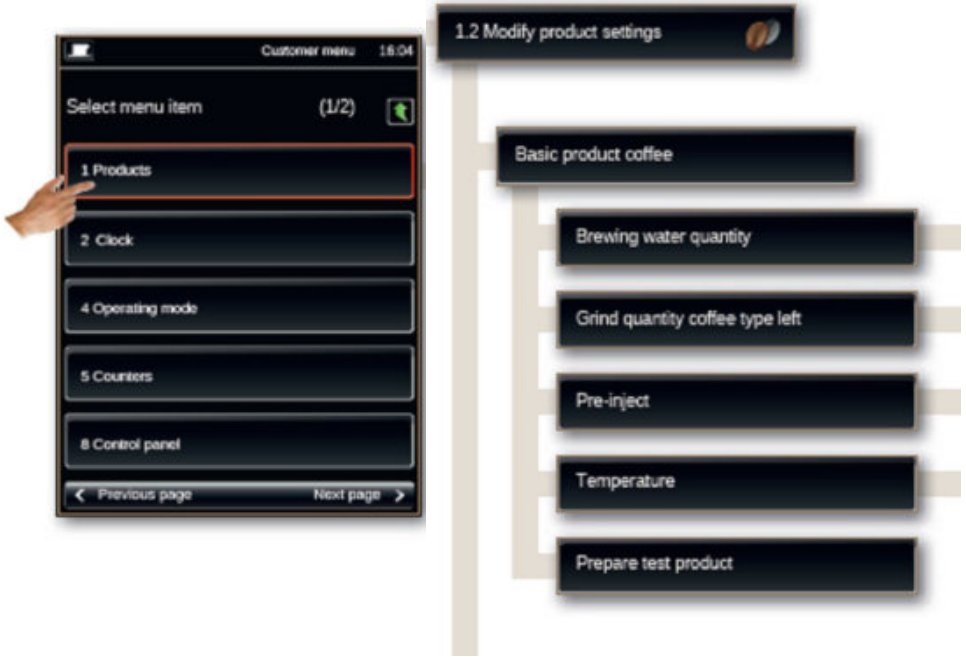
Введите PIN-код и подтвердите нажатием кнопки OK (если запрограммировано).

Появится меню Programming (Программирование).

- Все пункты меню программирования представлены далее. Некоторые пункты могут отсутствовать в Вашей модели Pura в зависимости от конфигурации.
- Данные о символах и элементах управления представлены в главе «Символы».

## *1 Продукты*

Перед регулировкой настройки продукта необходимо выбрать продукт
в пункте меню 1.1 Select product key (Выберите ключ продукта).






Выберите необходимый продукт.



Отрегулируйте количество, используя кнопки +/-
Макс. регулировка +/- 20% от установленного значения.



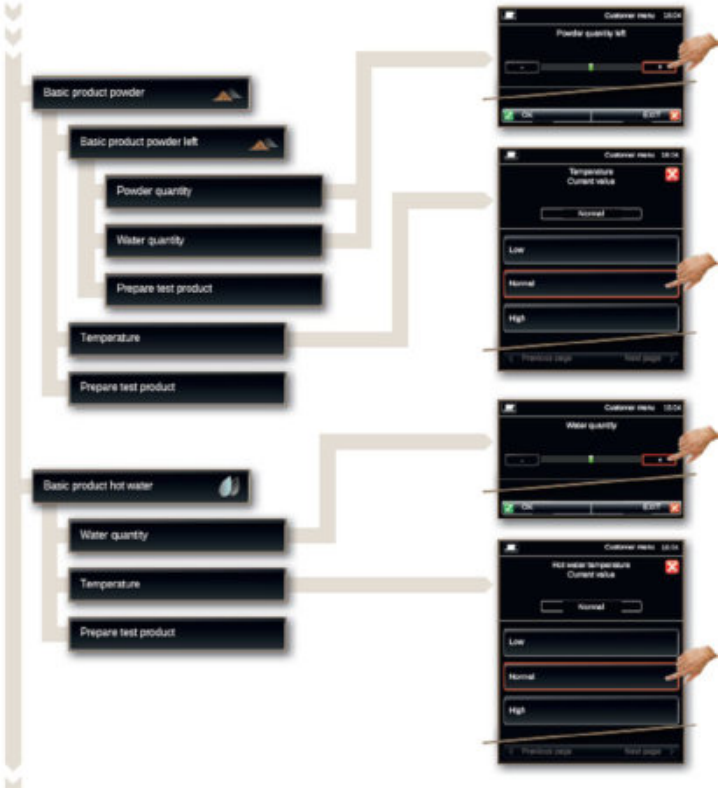
Выберите необходимый параметр.



Изменения могут быть проверены без выхода из меню нажатием кнопки Prepare test product (Приготовить тестовый продукт).
Выберите необходимый параметр.
Источник подачи всегда отображается под пунктом меню Grind quantity coffee type left. В зависимости от конфигурации источник подачи может варьировать.
Подтвердите изменения нажатием кнопки OK. Изменения отменяются нажатием кнопки EXIT (ВЫХОД).
Продолжение на следующей странице.

1 Продукты, продолжение




Отрегулируйте количество, используя кнопки +/- Макс. регулировка +/- 20% от установленного значения.

Выберите необходимый параметр.

Отрегулируйте количество, используя кнопки +/- Макс. регулировка +/- 20% от установленного значения.

Выберите необходимый параметр/

**Continued on next page.**

Изменения могут быть проверены без выхода из меню нажатием кнопки Prepare test product (Приготовить тестовый продукт).
Источник подачи всегда отображается под пунктом меню Basic product powder left. В зависимости от конфигурации источник подачи может варьировать.
Подтвердите изменения нажатием кнопки OK. Изменения отменяются нажатием кнопки EXIT (ВЫХОД).

1 Продукты,




Только для модели Pura fresco






продолжение



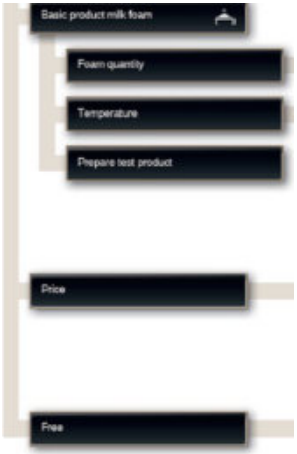
Отрегулируйте количество, используя кнопки +/- Макс. регулировка +/- 20% от установленного значения.

► Отрегулируйте количество, используя кнопки +/- Макс. регулировка +/- 20% от установленного значения.




► Выберите необходимую цену.

Только для модели Pura fresco







► Выберите необходимый параме

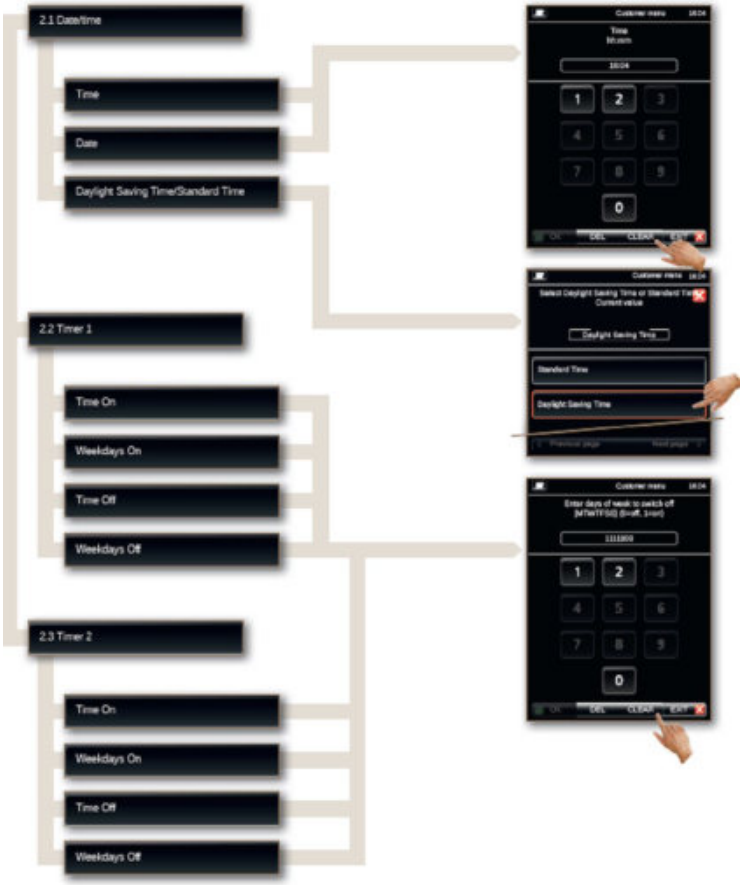
Изменения могут быть проверены без выхода из меню нажатием кнопки Prepare test product (Приготовить тестовый продукт). Подтвердите изменения нажатием кнопки OK. Изменения отменяются нажатием кнопки EXIT (ВЫХОД).

## *2 Часы*




Перед вводом значения всегда нажимайте CLEAR (ОЧИСТИТЬ).
При использовании даты и времени, а также функции таймера кофемашина Pura может автоматически включаться и выключаться.

Подтвердите изменения нажатием кнопки OK.
Изменения отменяются нажатием кнопки EXIT (ВЫХОД).



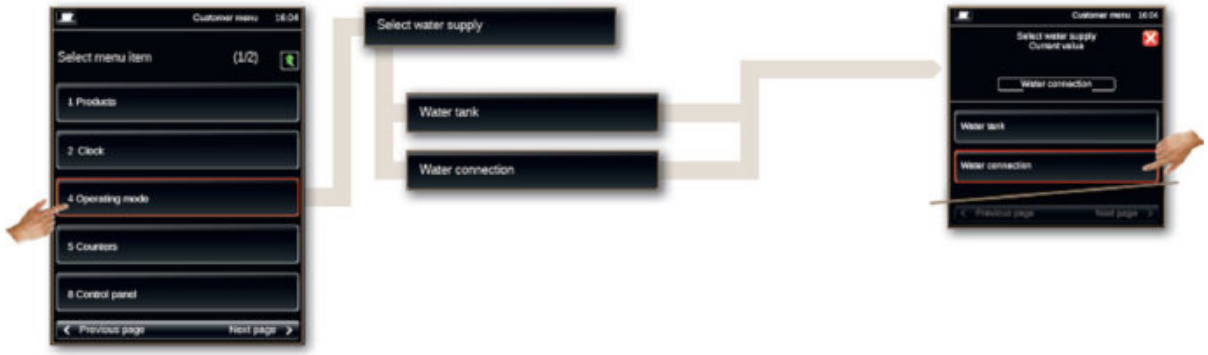

► Введите необходимое время или дату.

► Выберите необходимый параметр.

► Введите необходимое значение .

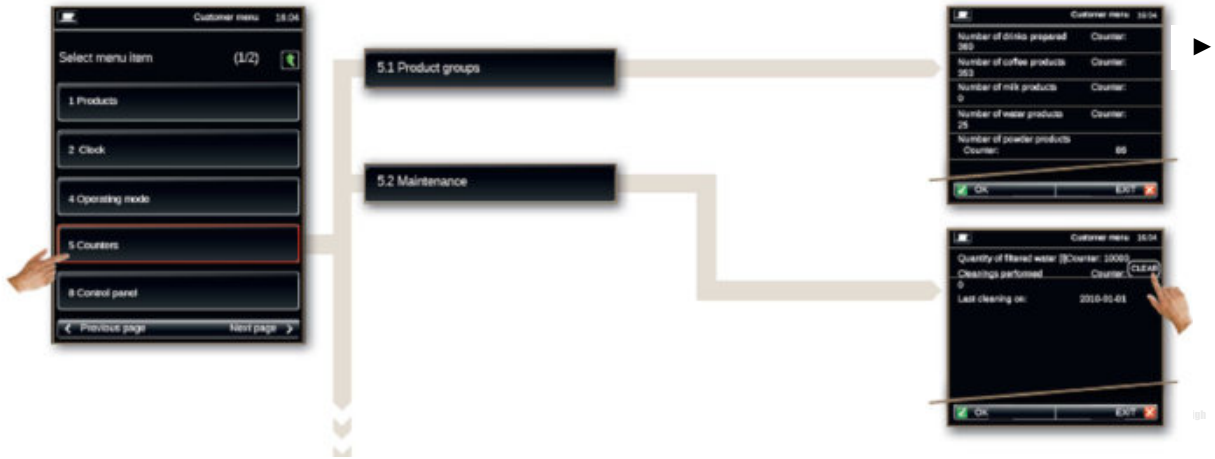
- Первая запись = понедельник.
- Последняя запись = воскресенье.
- 0 = кофемашина выключена .
- 1 = кофемашина включена.

## *4 Рабочий режим*




► Выберите рабочий режим.

## *5 Счетчики*




► Отображается состояние счетчика соответствующей группы продукта.

► Переустановите счетчик нажатием кнопки CLEAR (ОЧИСТИТЬ).

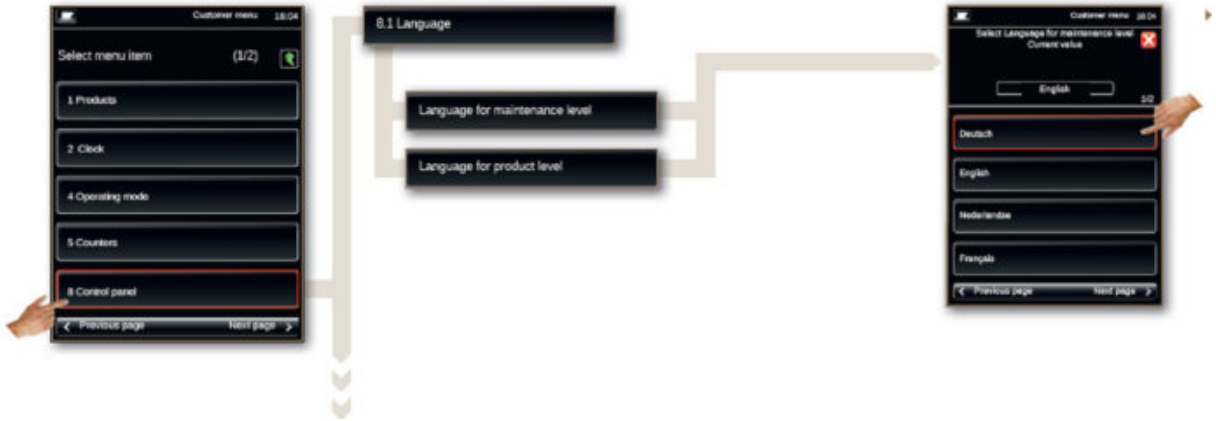
5 Счетчики, продолжение




► Отображается состояние счетчика соответствующей группы продукта.

► Нажмите OK для переустановки счетчиков продукта или нажмите EXIT для отмены процедуры.► Выберите необходимый язык.

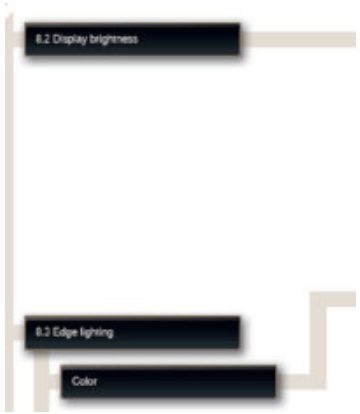
## *8 Панель управления*




Выберите необходимый язык.




Подтвердите изменения нажатием кнопки OK. Изменения отменяются нажатием кнопки EXIT (ВЫХОД).



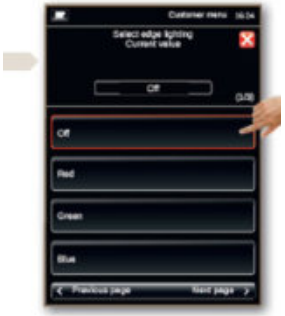

При выборе Custom в меню Color , появятся следующие дополнительные пункты меню.







► Выберите необходимое значение.




► Выберите необходимый параметр.




► Введите необходимое значение.

Подтвердите изменения нажатием кнопки OK. Изменения отменяются нажатием кнопки EXIT (ВЫХОД).



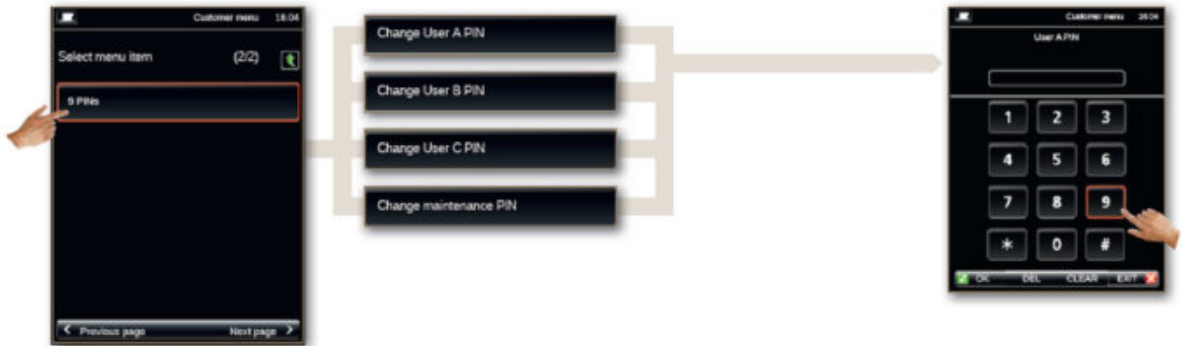

Выберите необходимый параметр.

Введите необходимое значение.

Выберите необходимый параметр.

### *9 PIN-коды*

Для прокрутки уровней меню можно использовать кнопки Next page и Previous page (Следующая страница и Предыдущая страница).
Подтвердите изменения нажатием кнопки OK. Изменения отменяются нажатием кнопки EXIT (ВЫХОД).




Введите PIN-код.

## Вывод из эксплуатации и утилизация

Вы хотите долго не использовать кофемашину Pura или вывести ее из эксплуатации? Свяжитесь с отделом обслуживания. Мы вторично используем наши кофемашины почти на 100% для защиты окружающей среды и ресурсов.

## *Вывод из эксплуатации на некоторое время и хранение*




Очистите кофемашину и ее элементы, используя инструкции по очистке.




Выключите кофемашину и отсоедините кабель электропитания.




Отключите подачу воды и опорожните бункер для воды при его наличии.




Удалите все остатки пищи из кофемашины.

Если Вы планируете долго не использовать кофемашину, воспользуйтесь преимуществами нашего сервиса.
Неиспользование в течение длительного периода времени и хранение

*ПРИМЕЧАНИЕ*

Опасность порчи кофемашины!
По вопросам надлежащего хранения обратитесь в службу компании FRANKE в Вашем регионе.
Ознакомьтесь с условиями хранения и опорожните кофемашину.
Температура хранения: -10 °C - +50 °C Влажность: макс. 80%
Если в дальнейшем планируется повторное использование кофемашины, преимущества нашего обслуживания являются весьма существенными.
Кофемашина должна пройти обслуживание, быть смонтирована и очищена перед приготовлением напитков.
В противном случае не может быть обеспечено надлежащее функционирование кофемашины.

### *Утилизация*

Утилизация расходных материалов
Ознакомьтесь с местными требованиями по размещению отходов при утилизации расходных материалов и мусора.
Утилизация кофемашины
Вы можете вернуть кофемашину непосредственно розничному продавцу бесплатно. Мы позаботимся о ее утилизации. В целях защиты окружающей среды просьба не утилизировать кофемашину самостоятельно.

**Выявление и устранение неполадок**

При возникновении проблем с кофемашиной Pura воспользуйтесь нашими инструкциями. События и информация представлены на дисплее. При невозможности решить проблемы самостоятельно свяжитесь с сервисным центром.

***Возникновение ошибок в работе кофемашины***

I – Событие

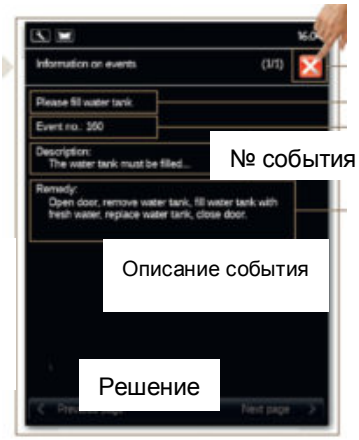
II - Информация




Информация о событии

Текст события

Локализация события (появляется только при деактивации функции клавиш выбора).




Назад на уровень Product (Продукт)

Текст события

№ события

Описание события

Решение

***Помощь при возникновении ошибок в работе кофемашины***

| № события | Текст события | Решение | Инструкции |
|---|---|---|---|
| 1-99 | Различные события и информация | Свяжитесь с техническим специалистом . | |
| 129 | Закройте дверцу. | Закройте дверцу. | |
| 130 | Вставьте контейнер для зерна. | Вставьте контейнер для зерна. | См. стр. 24 |
| 131 | Вставьте контейнер для порошка. | Вставьте контейнер для порошка. | См. стр. 25 |
| 132 | Вставьте узел смешивания порошка. | Вставьте узел смешивания порошка. | См. стр. 37 |
| 133 | Вставьте заварочный узел. | Вставьте заварочный узел. | См. стр. 35 |
| 134 | Вставьте бункер для воды. | Вставьте бункер для воды. | См. стр. 21 |
| 135 | Вставьте бункер отходов. | Вставьте бункер отходов. | См. стр. 22 |
| 136 | Вставьте каплесборник. | Вставьте каплесборник. | См. стр. 25 |
| 158/159 | Наполните контейнер для зерна. | Добавьте кофейные зерна. | См. стр. 20 |
| 160 | Наполните бункер для воды. | Добавьте воды. | См. стр. 21 |
| 161 | Наполните контейнер для порошка. | Добавьте сухое молоко. | См. стр. 20 |
| 162 | Наполните контейнер для порошка. | Добавьте какао-порошок. | См. стр. 20 |
| 163 | Холодильник для молока 1 пустой... | Добавьте молоко. | См. стр. 27 |
| 164 | Наполните контейнер для молока 1. | Добавьте молоко. | См. стр. 27 |
| 165 | Бункер для воды пустой... | Добавьте воды. | См. стр. 21 |
| 166 | Опорожните каплесборник. | Опорожните каплесборник. | См. стр. 25 |
| 167 | Бункер отходов заполнен... | Опорожните бункер отходов. | См. стр. 22 |
| 168 | Опорожните бункер отходов. | Опорожните бункер отходов. | См. стр. 22 |
| 169 | Заварочный узел пустой ... | Свяжитесь с техническим специалистом. | |
| 170 | Заварочный узел переполнен... | Свяжитесь с техническим специалистом. | |
| 178/179 | Температура бойлера 2/1 слишком низкая | Если ошибка не исчезает в течение длительного времени, свяжитесь с техническим специалистом. | |
| 180/181 | Бойлер 2/1 нагревается | Если ошибка не исчезает в течение длительного времени, свяжитесь с техническим специалистом. | |
| 188 | Кофемашина должна быть очищена... | Очистите кофемашину (рекомендовано). | См. инструкцию по очистке |
| 189 | Очистите кофемашину. | Очистите кофемашину (обязательное требование). | См. инструкцию по очистке |
| 190 | Вставьте фильтр для воды. | Вставьте фильтр для воды. | См. стр. 42 |
| 191 | Удалите накипь из кофемашины. | Удалите накипь из кофемашины. | См. инструкцию по удалению накипи |
| 192 | Проведите обслуживание кофемашины. | Свяжитесь с техническим специалистом | |
| 193 | Проверьте приток воды. | Свяжитесь с техническим специалистом | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 194 | Проверьте молочный насос. | Свяжитесь с техническим специалистом | |
| 196 | Повторите процедуру очистки. | Повторите процедуру очистки. | См. инструкцию по очистке |
| 197 | Повторите процедуру удаления накипи. | Повторите процедуру удаления накипи. | См. инструкцию по удалению накипи |
| 198-200 | Промойте кофемашину. | Промойте кофемашину. | См. стр. 38 |
| 250 | Активирован режим экономии энергии. | Свяжитесь с техническим специалистом | |
| 251 | Выход из строя керамического вентиля... | Свяжитесь с техническим специалистом | |

## *Помощь при возникновении проблем с качеством продукта*

Безвкусный кофе

| Возможные причины | Решение |
|---|---|
| Помол слишком крупный | Выберите более тонкий помол. |
| Слишком мало порошка | Увеличьте количество кофе. |
| Температура слишком низкая | Увеличьте температуру. |
| Кофе старый | Храните кофе надлежащим образом. |
| Необычный привкус кофе | |
| Возможные причины | Решение |
| Плохой помол | Обратитесь в службу технической поддержки. |
| Использование минимального количества кофе | Загружайте кофе маленькими порциями. |
| Плохие кофейные зерна | Замените кофейные зерна. |
| Остатки моющих средств | Промойте кофемашину. |
| Грязная чашка | Проверьте работу посудомоечной машины. |
| Вода (хлор, жесткость и т.д.) | Проверьте качество воды. |
| Консистенция порошкообразных продуктов | |
| Возможные причины | Решение |
| Вязкая | Используйте меньше порошка и больше воды. |

| | |
|---|---|
| Водянистая | Используйте больше порошка и меньше воды. |
| С комками | Очистите контейнер для порошка. |

## Кофе горчит

| Возможные причины | Решение |
|---|---|
| Температура слишком высокая | Уменьшите температуру кофе. |
| Помол слишком тонкий | Выберите более крупный помол . |
| Слишком мало порошка | Увеличьте количество кофе. |
| Обжарка слишком темная | Поменяйте сорт кофе. |

## Кислый вкус кофе

| Возможные причины | Решение |
|---|---|
| Температура слишком низкая | Увеличьте температуру кофе. |
| Обжарка слишком светлая | Поменяйте сорт кофе. |
| Помол слишком крупный | Выберите более тонкий помол. |

## Вкус порошкообразных продуктов

| Возможные причины | Решение |
|---|---|
| Слишком сладкий | Используйте меньше порошка и больше воды. |
| Недостаточно сладкий | Используйте больше порошка и меньше воды. |
| Необычный привкус | Очистите контейнер для порошка. |

**Сертификация**

Вы можете доверять уровню нашей безопасности. Кофемашина Pura является не только одной из самых современных в мире, но также соответствует требуемым стандартам.

***Декларация соответствия***



Компания FRANKE Kaffeemaschinen AG, Аарбург, Швейцария, свидетельствует, что кофемашины Pura и дополнительные узлы соответствуют следующим стандартам:
Кофемашины Pura (EF 647 и EF 648) прошли проверку на соответствие следующим стандартам:
EN 60335-1:02 + A1:04 + A2:06 + A11:04 + A12:06 + A13:08, EN 60335-1:02/FprAF:09, EN 60335-2-1 5:02 + A1:05 + A2:08, EN 60335-2-64:00 + A1:02, EN 60335-2-75:04 + A1:05 + A2:08 + A11:06 + A12:10, EN 60335-2-75:04/FprAC:09,
Другие применяемые стандарты:
EN 50366:03 + A1:06, EN 55014-1:06 + A1:09, EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08, EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09, EN 61000-3-3:08, EN 61000-4-13:02 + A1:09, EN 62233:08, Постановление Совета (EC) 1275/2008
Проверка проводилась в соответствии со следующими директивами:
2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (MD), 2009/1 25/EC (ErP)
Аарбург, июль 2010 г.

## Алфавитный указатель


MASSE
Регулируемые ножки
Узел для охлаждения и нагрева чашки Chill & Cup
PURA
PIN-КОДЫ
**Адаптер 10**
Установка 39
Удаление 42
БЕЗОПАСНОСТЬ 6
БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ 34
Очистка 34
Опорожнение 22
НАПОЛНЕНИЕ 21
ВЕС 16

Вывод из эксплуатации 54
Выключатель On/Off (Вкл/Выкл) 13
Дополнительные узлы 15
Pura 13

Головка узла выдачи 13
Декларация соответствия 58
Добавление порошка 20
Дополнительные узлы 15
Запуск 19
Узел для охлаждения и нагрева чашки Chill & Cup 26
Защита при протирании 38
Каплесборник 13
Качество продукта 57
Горький вкус 57
Кислый вкус 57
Необычный привкус 57
Консистенция продуктов из порошка 57
Безвкусный кофе 57
Вкус продуктов из порошка 57
Конфигурация 44
Лоток для порошка 13
Маркировка 11
Код маркировки 11
Номер по спецификации 11
Номер машины 11
Код модели 11
Тип 11
Шильдик 11
Монтаж 16
Монтажные размеры 17
Дополнительные узлы 18
Pura 17

Наполнение 20
Бункер для воды 21
Наполнение контейнера для зерна 20
Обслуживание 33
Объем поставки 9
Описание кофемашины 12
Элементы 13
Кофемашина 12
Сенсорный дисплей 14
Опорожнение 22
Контейнер для зерна 23
Узел для молока 27
Бункер для воды 22
Опорожнение каплесборника 25
Опорожнение контейнера для порошка 24
Опорожнение контейнера отходов 22
Отделение для таблеток 13
Отмена продукта 14
Очистка 33
Заварочный узел 35
Узел смешивания порошка 36
Бункер для воды 34

Ошибки при работе кофемашины 56
План обслуживания 43
Поиск и устранение неисправностей 55
Предварительный выбор 31
Приготовление напитков 28
Регулируемые ножки 17
Дополнительные узлы 18
Pura 17
Розлив горячей воды 32

Сертификация 58
Символы 3
Инструкция по эксплуатации 3
Программное обеспечение 4
Список ожидания 30
Споласкивание 33
Споласкивание узла для порошка 38
Технические характеристики 16
Узел для охлаждения и нагрева чашки Chill & Cup 18
Узел для нагрева чашки 18
Pura 16
Удаление накипи 33
Узел для охлаждения и нагрева чашки Chill & Cup 15
Узел нагрева чашки 15
Установка температуры 26
Утилизация 54
Фильтр для воды 39
Установка 40
Установка адаптера 39
Удаление 42
Удаление адаптера 42
Шумоизлучение 16
Электрическое подключение 16



Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Strasse 9
4663 Аарбург, Швейцария
Тел.: + 41 (0) 62 787 31 31
www.franke.com

Ваш дистрибьютер:

Выпущено: 05.10/ номер заказа: 1N 330 004/ версия 0

FRANKE

COFFEE
SYSTEMS